

Hazu 幡豆

Higashi Hazu District (excl. Kuwabatakegumi)
 Distrito ng Higashi Hazu (maliban sa Kuwabata-gumi)
 Khu vực Higashi-Hazu (ngoại trừ Kuwabatakegumi)

2024.4→2024.9

Nishio City Household Garbage Collection Calendar of 2024 Kalendaryo sa pagkulekta ng mga basura mula sa tahanan para sa taong 2024 sa siyudad ng Nishio Năm 2024 - Thành phố Nishio Lịch bỏ rác gia đình


By 8:30 a.m.
 Hanggang 8:30
 ng umaga
 Trước 8:30 a.m.

For inquiries, contact the Nishio Clean Center
 Para sa mga katanungan, sumangguni sa tanggapan ng Garbage Reduction Division sa loob ng Nishio Clean Center
 Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio
 ☎ (0563) 34-8113

Burnable garbage
Basurang sinusunog
Rác cháy được

Place in designated bag
 Ilagay sa itinakdang supot
 Cho vào túi chỉ định

Mondays and Thursdays
Lunes at Huwebes bawat linggo
Thứ Hai, thứ Năm hàng tuần



Recyclables
Bagay na
maaaring i-recycle
Rác tái chế

Plastic containers and packages
 Mga lalagayan at paketeng gawa sa plastic
 Bao bi, dụng cụ chứa làm bằng nhựa

Place in designated bag
 Ilagay sa itinakdang supot
 Cho vào túi chỉ định

Wednesdays
Miyerkules bawat linggo
Thứ Tư hàng tuần



Recyclables
Bagay na
maaaring i-recycle
Rác tái chế

Empty cans (blue), empty bottles (orange), metal items such as pots & pans (gray), spray cans (yellow), small electrical appliances (green), other metal items (blue), landfill-appropriate waste (blue)
 Latang walang laman (kulay asul), boteng walang laman (kulay dalandan), mga bagay na gawa sa asero tulad ng palayok, kaldero at iba pa (kulay abo), lata ng spray (dilaw), maliitit na household appliances (kulay berde), iba pang mga bagay na gawa sa metal (kulay asul), landfill waste (kulay asul)
 Lon rỗng (xanh lam), chai rỗng (cam), các loại đồ bằng kim loại như chảo, liếm, v.v... (xám), lon xịt (vàng), đồ điện gia dụng có nhỏ (xanh lá cây), sản phẩm bằng kim loại khác (xanh lam), rác chôn lấp (xanh lam)

1st and 3rd Wednesdays of the month
 Ika-1 at Ika-3 Miyerkules ng bawat buwan
 Thứ Tư của tuần thứ 1 và thứ 3 hàng tháng

Place in designated-color basket
 Ilagay sa container na may itinakdang kulay
 Cho vào thùng chứa có màu chỉ định



Recyclables
Bagay na
maaaring i-recycle
Rác tái chế

Paper & cloth (*Do not place in a basket. Bundle with string.), PET bottles and white trays
 Papel, tela (*Taliang bago itapon, at huwag ilagay sa container), PET bottle, tray na kulay puti
 Các loại giấy và các loại vải (* không cho vào khay đựng mà bó lại và bó ra), chai PET, khay màu trắng

2nd and 4th Wednesdays of the month
 Ika-2 at Ika-4 Miyerkules ng bawat buwan
 Thứ Tư của tuần thứ 2 và thứ 4 hàng tháng

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
4	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
April		1	2	3	4	5	6
Abriel	7	8	9	10	11	12	13
Tháng 4	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30				

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
5	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
May				1	2	3	4
Mayo	5	6	7	8	9	10	11
Tháng 5	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
6	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
June							1
Hunyo	2	3	4	5	6	7	8
Tháng 6	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
7	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
July		1	2	3	4	5	6
Hulyo	7	8	9	10	11	12	13
Tháng 7	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
8	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
August					1	2	3
Agosto	4	5	6	7	8	9	10
Tháng 8	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
9	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
September	1	2	3	4	5	6	7
Setyembre	8	9	10	11	12	13	14
Tháng 9	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30					

*See the reverse side for October to March. *Pakitingnan ang likurang pahina para sa Oktubre hanggang Marso. *Vui lòng xem mặt sau để biết chi tiết từ tháng 10 ~ tháng 3.

Hazu 幡豆

Higashi Hazu District (excl. Kuwabatakegumi)
Distrito ng Higashi Hazu (maliban sa Kuwabata-gumi)
Khu vực Higashi-Hazu (ngoại trừ Kuwabatakegumi)

2024.10→2025.3



Quick & Easy!
1 MIN Garbage Sorting Video

Maiintindihan sa loob ng 1 minuto!
Video tungkol sa pagbubukod ng mga basura

Hieho trong 1 phút!
Video hướng dẫn phân loại rác thải



Refer to the Waste Sorting & Disposal Guidebook and be sure to place your garbage in the specified area by **8:30 a.m.** on collection day.

Disposal by bringing in household garbage (Nishio Clean Center) ☎ (0563) 34-8112

Sort your garbage into burnable garbage, unburnable garbage and recyclables, and bring it directly to the Nishio Clean Center.

Opening hours: Monday to Friday (also open on public holidays) 8:30 a.m. to 12:00 p.m., 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
 Saturdays (excl. public holidays) 8:30 a.m. to 11:30 a.m.

Fee: Up to 100 kg: free; Over 100 kg: 200 yen per 10 kg

Pakitingnan ang "Gabay sa pagbubukod at pagtapon ng mga basura", at ilagay ang basura sa itinakdang lugar hanggang 8:30 ng umaga sa araw ng koleksiyon.

Pagdala mismo ng mga basura mula sa tahanan (sa Nishio Clean Center) ☎ (0563) 34-8112

Pakibukod ang mga basura bilang "basurang sinusunog", "basurang hindi sinusunog", "bagay na maaaring i-recycle", at dalhin nang direkta sa Nishio Clean Center.

Oras ng pagtanggap: Lunes hanggang Biyernes (bukas kahit piyesta opisyal) 8:30 AM - 12:00, 1:00 PM - 4:00 PM
 Sabado (sarado tuwing piyesta opisyal) 8:30 AM - 11:30 AM

Singil: libre hanggang 100 kg, 200 yen bawat 10 kg kapag lumampas sa 100 kg

Hãy tham khảo "Sách hướng dẫn cách phân loại và cách bỏ rác" và bỏ ra tại địa điểm đã được quy định trước 8 giờ 30 sáng của ngày thu gom.

Tự vận chuyển rác gia đình (Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio): ☎ (0563) 34-8112

Hãy phân loại và vận chuyển trực tiếp rác cháy được, rác không cháy được và rác tái chế đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio

Thời gian tiếp nhận: Thứ Hai ~ thứ Sáu (mở cửa cả ngày lễ): Buổi sáng từ 08:30~12:00, buổi chiều từ 01:00~04:00
 Thứ Bảy (ngày lễ nghỉ): Buổi sáng từ 08:30~11:30

Chi phí: Miễn phí tối đa 100kg, quá 100kg thì 200 yên ứng với 10kg

Collection at pickup points (Hazu Office parking lot, In front of Myozenji) (Opening hours: 9:00 a.m. to 11:00 a.m.) ▲① Cans, ② Bottles, ③ Spray cans, ④ Pots & pans, ⑤ Small electrical appliances,

⑥ Metal items, ⑦ Landfill garbage, ⑧ Plastic containers and packages ▲① Paper, ② Cloth, ③ PET bottles, ④ White trays, ⑤ Plastic containers and packages

Koleksiyon sa pickup sites (Hazu Office parking lot, sa harap ng Myozenji) (oras ng pagbukas: 9:00 AM - 11:00 AM) ▲① lata ② bote ③ lata ng spray ④ palayok, kaldero ⑤ maliit na household appliances ⑥ iba pang mga bagay na gawa sa metal

⑦ landfill waste ⑧ lalagyan at paketeng gawa sa plastic ▲① papel ② tela ③ PET bottle ④ tray na kulay puti ⑤ lalagyan at paketeng gawa sa plastic

Địa điểm tiếp nhận thu gom (trước bãi đậu xe chỉ nhánh Hazu, Myozenji) (thời gian mở cửa: buổi sáng từ 09:00~11:00)

▲① - Lon, ② - Chai, ③ - Lon xít, ④ - Chảo, liếm, ⑤ - Đồ điện gia dụng cỡ nhỏ, ⑥ - Sản phẩm bằng kim loại, ⑦ - Rác chôn lấp, ⑧ - Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa ▲① - Gác loại giấy, ② - Gác loại vải, ③ - Chai PET, ④ - Khay màu trắng, ⑤ - Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa



We distribute useful information, including a "Garbage Collection Calendar," "Sorting Guide," "Garbage Quiz," and "Facility Guide."

Garbage collection free app "3R" for Nishio

Ipinamahagi ang kapaki-pakinabang na impormasyon tulad ng "Kalendaryo sa pagkulekta ng mga basura," "Gabay sa pagbubukod ng mga basura," "Garbage Quiz", at iba pa.

"3R" free app para sa pagkulekta ng mga basura sa Nishio

Có phần phối thông tin có ích như "Lịch thu gom rác", "Hướng dẫn phân loại", "Câu đố về rác", "Hướng dẫn các cơ sở", v.v...

Ứng dụng miễn phí rác "3R" phiên bản Nishio

Can also be downloaded from here Gamitin ang QR code sa ibaba para sa pag-download ng app

Có thể tải xuống từ đây

This icon serves as the approved mark
 Ang icon na ito ang itinakdang marka

Biểu tượng này là dấu hiệu



<Also available in English, Chinese, Portuguese, Vietnamese, Tagalog and Indonesian.>
 <Suportado din ang wikang Ingles, Intsik, Portuguese, Vietnamese, Pilipino, Indonesian.>
 <Cũng hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Philippines, tiếng Indonesia.>

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
10	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
October	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4	5
October	6	7	8	9	10	11	12
Okubre	13	14	15	16	17	18	19
Tháng 10	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31		

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
11	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
November	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1	2
November	3	4	5	6	7	8	9
Nobyembre	10	11	12	13	14	15	16
Tháng 11	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
12	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
December	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6	7
December	8	9	10	11	12	13	14
Disyembre	15	16	17	18	19	20	21
Tháng 12	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
January	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
				1	2	3	4
January	5	6	7	8	9	10	11
Enero	12	13	14	15	16	17	18
Tháng 1	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
2	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
February	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1
February	2	3	4	5	6	7	8
Pebrero	9	10	11	12	13	14	15
Tháng 2	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
3	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
March	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1
March	2	3	4	5	6	7	8
Marso	9	10	11	12	13	14	15
Tháng 3	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					

Burnable garbage will be collected on December 29th and 30th. There will be no garbage collection from December 31 to January 3 (inclusive). Isasagawa ang koleksiyon ng mga "basurang sinusunog" sa ika-29 at ika-30. Walang koleksiyon na gagawin mula Disyembre 31 hanggang Enero 3. Ngày 29 tháng 12, ngày 30 tháng 12 sẽ thu gom "Rác cháy được". Từ ngày 31 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1 sẽ không có thu gom.